

AMERICAN LEGAL  
EDUCATION METHODOLOGY  
IN CHINA:  
TEACHING NOTES AND RESOURCES

**Sharon K. Hom**

[美] 譚競嫦

法律教学新方法概略

——美国法律教学方法在中国的尝试

中国政法大学出版社

# 法律教学新方法概略

——美国法律教学方法在中国的尝试

(美) 谭競嫦 教授

(中英文对照)

中國法律出版社

中文总编辑：周忠海

中文翻译：

班文战 尹小微 张毅军

彭小惠 沈红

中文译文总校对：

周忠海

谭竞嫦

封面设计：孙敏

英文版面设计：Brian H·Lowy

法律教学新方法概略

——美国法律教学方法在中国的尝试

〔美〕谭竞嫦

中国政法大学出版社

（北京西城区太平桥大街4号）

北京市通县长凌营印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

---

开本 787×1092毫米1/16 印张20.25 字数 318千字

1990年5月北京第1版

1990年5月 第1次印刷

---

ISBN7 5050 0633 9/D·52 定价：17.60元

# 前 言

1986年秋美国纽约市立大学法学院谭竞嫦教授来我院任教。在近两年时间内，谭教授为中国政法大学研究生院法学研究生讲授美国行政法和公司法。翌年，她又运用纽约市立大学法学院的教育方法，以美国法律制度和司法程序为素材，对中国政法大学部分青年教师进行培训。

谭竞嫦教授知识广博，方法灵活，教学态度上严肃认真，勤于督励。因此，在两年的教学实践中，成绩显著。不仅使中国政法大学的研究生和青年教师进一步了解了美国的法律专业知识，而且受到谭教授良好学风的熏陶，所以赢得了中国政法大学研究生和青年教师的欢迎。

谭教授两年教学的辛勤耕耘已有了可喜的收获。中国政法大学的青年教师已经可以在讲坛上独立地讲授美国行政法和公司法，并且在更广泛的范围内应用她所传授的教学方法。

不仅如此，谭教授在总结两年教学经验的基础上，撰写了《法律教学新方法概略》一书。这本书涉猎广泛，针对性强，是谭教授教学方法的缩影。这本书具有以下特点：

1. 它把美国的法律教学方法，特别是纽约市立大学法学院的教学方法运用到中国高等法律院校的教学实际。为进一步改善中国高等法律院校传统的教学方法提供了借鉴。

2. 本书着重论述了作为教师必须了解受教育者的情况，包括学识，思想观点，生活兴趣与爱好，作到因材施教。同时又及时收集信息反馈，以改进教学。为此本书提出了要填写课堂学生调查表，反馈调查表，以及进行小组和个别谈话等。

3. 本书贯彻始终的指导线索是着眼于培训学生的能力，包括自学能力，分析问题的能力，解决教学与司法实际中的问题的能力。为此，谭教授在教学中积极调动学生的主动性，提高和增强学生探讨问题的兴趣和寓学于用的意识。

4. 本书所提出的美国法律教学方法在中国的运用，教材与资料的建设，教师培训计划的改进，教学计划的安排，对中国法学教育师资的培养是有一定裨益的。

近几年来，中国法学教育适应现代化和加强社会主义法制建设的需要，迅速发展。中国政法大学就是为发展法学教育，培养法学师资和司法实际人材而成立的。无论是专业设置，学科的拓宽，教学方法的改进，都取得了可喜的进展。特别是在开展中外法学教育交流方面迈出了长足的一步。这不仅有助于中国法学教育与法学内容的现代化，而且也增进了法学家们的友谊和了解。

中国法学教育经历了曲折迂回的发展道路，形成了具有自己特色的教学方法，那就是既重视系统教育，也注意理论与实践的结合，尤其注意培养学生为法制建设献身的精神。在法律院校大学生的四年生涯中要不少于近半年的时间走向社会，进行调查，参加司法实际工作的锻炼。最近，在调动学生的主动性、活跃课堂气氛，提高实际工作能力等方面正在作出努力。

谭教授作为一位美籍华人，她对祖国有着强烈的依恋之情，她愿把心血浇灌在祖先的

国土上。她对祖国的儿女之情，是支持她工作的动力，这一点也感染着我校青年师生。她奋发向上，刻苦治学，以便使祖国尽快地现代化，尽快地完善法制。

作为谭教授心血结晶的《法律教学新方法概略》，是我国法律教育春深花圃中的群葩之一。期待着它不断充实，更加茁壮。

中国政法大学研究生院  
院长 张晋藩 教授  
1988年8月10日  
于北京

# 序

1986年秋我来到北京，在中国政法大学作为一位美国学者开始了为期两年的教学工作。我作为一位美籍华人，这次也是踏上祖先的国土，回老家探亲。事业上，在中国过去的两年经历，对我来说一直是挑战性的、艰难的，同时也是令人振奋的。两年来的收获和成果是异乎寻常的，特别的而且常常是预料不到的。在此历史转折时刻有幸工作和生活在中国，这是一种千载难逢的极好的机会。我谨希望通过这本刚刚起步，尚待完善充实的教学方法概略表达我本人深切的谢意。另外，这本教学方法概略对未来法律教育方面的许多工作可能是一种有益的媒介和催化剂。它是激流中的一股涓涓细流，谁知道这股已被意识到的或未被意识到的潺潺细流会流向何方？

这本书在写作过程中得到许多个人和单位的帮助和支持，在此深表谢忱。但人数太多了，无法一一列举姓名。其中主要应致谢的是：中国方面的大力支持；鼓励和支持我的美国同事们；支持我工作的中国同事们和政法大学行政领导；我所任教的纽约市立大学法学院，特别是支持我撰写本书的法学院图书馆的帮助和支持我的职员 Cathy Larsen，她给予我无法估量的远方的援助；以及我的所有学生们，他们教给我的与我教给他们的一样多，或多于我教给他们的。本书的撰写过程中，Roxanne Sylvester 提出许多有益的、真诚的建议和富于思想性的看法，并且精心勘校，使我受益非浅。

然而，没有政法大学青年教师培训班青年教师的参加，他们的耐心和浓厚的兴趣，这本书也是不可能完成的。在设计、具体组织和实施培训项目的每一过程中，他们是我的合作者。他们促使他们自己去开拓新的领域，即使它是不舒适的、陌生的和令人提心吊胆的领域，他们还是努力地去做。他们总是给予富于思想性的、有洞察力的和豁达的反馈。最后，几位老师和我的学生牺牲了暑假休息，经常是彻夜不眠来校正和翻译本书和这些资料，他们不惜时间和精力，情绪饱满，耐心细致。这种无私无价的奉献真是鼓舞人心，令人肃然起敬。特别是中国政法大学研究生院教务处处副处长周忠海教授，我应致以衷心的感谢，他给予我多方面的支持和鼓励，在翻译方面也给予了大力的支持和帮助。我还应特别感谢政法大学研究生院张晋藩院长，他给我以大力支持并深信本书将会对中国的法学教育做出贡献。

从现有的中文资料来看，本书具体阐述了法律教学方法，要求读者积极使用和参与本书所提示的思想和建议讨论的实践方法和试验方法。因此这本书是这方面的一部新作。我们希望所有读者能够使用本书后面的具体的反馈和建议表格。由于经验和资料所限，缺点和错误在所难免，诚望同事们不吝赐教，以便再版更正和改进。

谭竞嫦

1988年8月

于北京

# 翻译说明

本书以中英两种文字出版，这样可供更多的更广泛的中国读者阅读，而不再仅限于会讲英语的中国法律教师。但是，由于种种原因，翻译过程是非常复杂的。首先，许多美国法律教学方法的用语和概念没有相对应的中文词汇。由于缺少相对应的中文表达方法和词语，我们不得不创造适当的中文用语。我们的许多读者一开始可能不理解这些用语的确切含义，需要查看书后的英汉词汇对照表。读者还应该在讨论过程中阅读专门用语，分析这些用语和概念。

第二，翻译有字译和意译两种不同的方法。本书中文翻译采用后一种翻译方法，试图既保持英语原文的确切风格和含义，又能适应广大中文读者的文化习惯。

本书使用了新的简明现代英语协会（MLA）的书引形式来表示本书出现的思想和资料的来源。现代英语协会的形式来源于行为和社会科学中共同使用的一种书引形式。全部引用资料的书目放在参考资料部分。现列出整个出版情况。读者可以经常使用括号内提供的情况，根据作者的姓名找到参考书目。没有列出作者的引书，使用书的第一个字来表示，并在参考资料中按照字母顺序列入。译文未译出英文姓名，而是简单地引用英文原名。但是，美国两种计算机化的研究系统，Lexis 和 Westlaw，却按其发音方法译成了中文。本书决定保留资料和案例中绝大部分英文原始名称的用法，希望这样做能够对确切地查找原始资料有所帮助。

热烈而诚挚地欢迎就我们所使用的方法和翻译作出反馈和提出意见，以改进关键词汇和概念的翻译。

译者

1988年8月

# 目 录

前言

序

翻译说明

## 第一部分 绪论

- A. 目的和范围 ..... 1
- B. 如何使用这本教学手册 ..... 2
- C. 1987-1988 学年中国政法大学青年教师培训班 ..... 3

## 第二部分 教学概述

- A. 在中国的法律教学 ..... 6
  - 1. 中国的条件 ..... 6
  - 2. 中美法学教育交流的作用 ..... 7
    - a. 中美法学交流的发展 ..... 7
    - b. 目前法学教育交流的重点和结构 ..... 8
    - c. 交流中出现的问题 ..... 9
- B. 教与学的概念 ..... 11
  - 1. 美国对教与学的看法 ..... 11
  - 2. 中国政法大学青年教师培训班的教与学 ..... 13
    - a. 经验性学习 ..... 14
    - b. 积极行动者的教学观念 ..... 15

## 第三部分 教学方法概略

- A. 方法的选择和作用 ..... 18
  - 1. 教学的目的是什么? ..... 18
  - 2. 什么是教学环境? ..... 19
  - 3. 学生的构成 ..... 19
  - 4. 教师的教学实力和兴趣是什么? ..... 19
  - 5. 特定方法对教师和学生要求是什么? ..... 20
  - 6. 所反映的教与学概念是什么? ..... 20



B. 讲授的方法 .....	21
1. 对讲授方法的批评 .....	21
2. 创造性地使用讲授方法 .....	22
C. 课堂上提问方法的使用 .....	24
1. 问题典型分类趋向 .....	24
a. 提问的目的 .....	24
b. 问题的分类 .....	25
2. 有效地使用提问方法的建议 .....	26
a. 使用“线索”问题 .....	26
b. 速度和次序 .....	26
c. 问题的种类 .....	27
d. 对沉默的看法 .....	27
e. 反馈与观察 .....	27
f. 教师示范 .....	28
D. 广义上的问题分析方法 .....	29
1. 解决和思考问题的模式 .....	29
2. 问题分析方法 .....	29
a. 简要说明 .....	29
b. 对使用和发展的建议 .....	30
c. 附有讨论题的示范问题: 加利福尼亚企业谈判的角色扮演问题 .....	31
谈判计划工作表 I .....	32
合同谈判: 角色扮演问题 .....	32
E. 美国案例分析方法 .....	34
1. 美国判例法 .....	34
2. 案例分析方法的历史和发展 .....	34
3. 美国目前的观点 .....	35
4. 技能训练 .....	36
a. 案例摘要 .....	37
b. 案例分析 .....	39
5. 美国案例分析方法在中国的运用 .....	40
6. 教与学的辅助材料 .....	41
a. 案例摘要核对表 .....	42
b. 案例摘要工作表 .....	44
c. 案例摘要略语 .....	44
F. 实践方法 .....	45
1. 概述 .....	45
a. 法律教育实践方法在美国的运用 .....	45
b. 在政法大学培训班上的运用 .....	46
2. 制定模拟或角色扮演的计划 .....	48

3. 实例材料: 中国宾馆侵权模拟 .....	50
a. 角色的说明 .....	50
中国宾馆经理 .....	50
玛利·史密斯女士 .....	51
b. 案卷内容核对表 .....	53
c. 案例评价工作指南表 .....	54
d. 录像和期末反馈备忘录 .....	54
G. 建设性反馈: 不限于自我批评 .....	56
1. 什么是反馈? .....	56
a. 反馈的作用 .....	56
2. 给予和接受反馈指南 .....	57
a. 内容 .....	57
b. 程序 .....	57
c. 人际交往技巧 .....	58
d. 书面反馈 .....	58
e. 口头反馈 .....	58
3. 反馈与自我批评 .....	58

#### 第四部分 资料和附加建议

A. 评估你的教学 .....	60
1. 自我评估指南 .....	60
自我评估指南表 .....	62
2. 对职业发展的建议 .....	63
a. 你能做的事情 .....	63
b. 课堂观察指南 .....	63
课堂观察指南表 .....	64
c. 课堂反馈表 .....	64
期末反馈表 .....	66
B. 制订教学计划 .....	66
1. 什么是计划? .....	66
2. 计划的制订过程 .....	67
作出课程安排 .....	67
课堂安排计划指南表 .....	68
b. 课堂计划 .....	69
课堂计划示范表 .....	70
3. 政法大学培训班: ALPII 班和教师讨论班课程安排示范 .....	70
ALPII 班讨论班课程安排 .....	71
C. 了解你的学生 .....	77

1. 师生关系 .....	77
2. 工具和方法 .....	77
a. 学生反馈 .....	77
b. 个别谈话 .....	78
c. 小组活动 .....	78
d. 课堂学生情况调查表 .....	78
课堂调查表 .....	80
D. 评价你的学生 .....	81
1. 美国法学院中的评价问题 .....	81
2. 纽约市立大学(CUNY)法学院的评价方法 .....	82
a. CUNY 法学院的评价方法 .....	82
b. 评价能力水平 .....	82
c. CUNY 法学院学生评价表 .....	83
学生工作评价表 .....	84
3. CUNY 法学院评价方法在政法大学培训班中的运用 .....	84
a. 适用性问题 .....	84
b. 评价资料的来源 .....	84
c. 如何写书面评语 .....	84
d. 进一步进行个别谈话 .....	85
e. 实例: 评价示范 .....	85
学生工作评价实例 .....	85
4. 有待进一步探讨的评价问题 .....	86
a. 评价标准 .....	86
b. 评价方法 .....	86
E. 学生对教师的评价 .....	87
1. 美国法学院的方法 .....	87
2. 中国教师评价问题 .....	88
3. 进一步探讨的建议 .....	89

## 第五部分 对未来的提示

A. 需要研究的领域 .....	91
1. 关于正在形成的中国法律教育制度的经验性研究及其成果 .....	91
2. 对中美法学交流的影响的研究和分析 .....	91
3. 中国法律教学方法的系统评价和发展 .....	92
B. 教材和资料的发展 .....	92
C. 教师培训计划的发展 .....	93
D. 前景: 两个栽树的故事 .....	93

## 参考资料

## 附录

附录 A. 中英词汇对照 .....	95
附录 B. 美国法律教育词汇选萃 .....	97
附录 C. 读者反馈表 .....	103

## 表格和图表索引

1 谈判计划工作表 I .....	32
2 案例摘要核对表 .....	42
3 案例摘要工作表 .....	44
4 案卷内容核对表 .....	53
5 案例评价工作指南表(模拟材料) .....	54
6 自我评估指南表 .....	62
7 课堂观察指南表 .....	64
8 课堂反馈表 .....	64
9 期末反馈表 .....	66
10 课堂安排计划指南表 .....	68
11 课堂计划示范表 .....	70
12 课堂学生情况调查表 .....	78
13 课堂调查表 .....	80
14 CUNY 法学院学生评价表 .....	83
15 学生工作评价表 .....	84

千里之行始于足下

## 第一部分 绪论

### A. 目的和范围

当前，中国正在按照 1975 年第四届全国人民代表大会首次宣布的发展计划，即实现工业、农业、国防和科学技术现代化，而奋力改革和实现国家现代化。1987 年党的第十三次全国代表大会宣布了关于中国社会主义的初级阶段促进和深化经济和政治改革的长期指导方针。这一指导方针是：集中力量进行现代化建设，把发展生产力作为全部工作的中心；坚持全面改革；坚持对外开放；建设高度的民主、完备的法制和安定的社会环境。

为发展中国的社会主义教育科学体系，中国领导人把教育中科学研究的任务和目的统一为：(1) 研究中国教育中的实际问题；(2) 研究国内外教育的理论、历史和目前的地位。通过这些研究，中国计划制定出自己的教育政策，改革教育体制，改进现在使用的教材和方法（教育 120）。为实现中国教育改革的目标，中国领导人已提出“古为今用，洋为中用”的指导原则（邓小平 1987）。

从 1978 年党的十一届三中全会开始，通过 1987 年党的第十三次全国代表大会，法律在促进改革和现代化的过程中的作用也变得越来越重要。“社会主义民主和社会主义法制不可分割。……法制建设必须贯串于改革的全过程。”今天，中国正在“通过恢复法学教育和以人民共和国历史上……前所未有的规模来扩大法学教育的方式，为其法律制度的进一步发展奠定基础”（Gellat 和 Snyder 43）。

随着综合性大学法律系、司法部政法院校的迅速增多和扩大，随着干部、法律工作者和普通群众法制培训计划的扩大（法律年鉴 802—843），现在急需更合适的法律教材和更有效的法律教学方法。为此，政府和法律部门鼓励发展和出版新的教材，扩大法律研究和学术研究工作，开辟新培训途径（教育 119—123）。例如，司法部和教育部于 1980 年开始组织 30 种统编教材的编写工作（Depei 和 Kanter 562）。

尽管在高等院校中师范学院的教师培训工作已有迅速发展，但其重点集中在自然科学和先进技术方面对教师的培训（教育 111）。因此，中国许多新的法学教师仍是毕业后未经正规的师资培训便立即任教的。这种缺乏正规教师培训的情况和美国新的法律教师的情况没有什么不同。这些新的教师经常为任务所迫，事先未经任何系统的师资培训便走上讲台，面对几百名学生，向等待和渴望的面孔授课。所以，他们经常落入传统的教学方法，向满堂被动地听讲和忙于记录的学生宣读教学笔记。

然而，中国不再是过去的中国。中国正在坚定地向前迈进，向充满希望和雄心勃勃跻身于世界先进民族的未来前进：一个法制健全的现代化的强大的社会主义中国就在面前。

在发展现代化法制的过程中，律师、法学教师、法官和法律工作者不仅要在新的不断出现的法律内容和含义方面进行培训，而且还要在他们各自工作任务中所需要的法律技巧方面进行培训。这是至关重要的。

除上述能力和技巧方面外，还有需要由政治决策、课程设置改革和培训方法予以说明的职业责任方面。中国的职业责任与树立社会主义道德观的任务密切相关：即在社会生活的全部领域中进行五热爱教育：热爱祖国、热爱人民、热爱劳动、热爱科学、热爱社会主义。因此，按照鼓励树立共产主义道德高标准的要求，党的领导人指出必须提高各行各业职业道德标准（党中央委员会 1986 年）。

面对公众对法律院校的毕业生需要在实际技巧和解决问题方面加强训练的公开批评（中国日报，1988），如何更有效地进行教学和如何更系统地进行教师培训以满足新教师需要的问题便成为关键问题。这本尚待充实和完善的《概略》愿对这些问题的探索和可能的教学方法和材料的研究略尽绵薄之力。本书对于参加美中法学教育交流计划中的美国教育工作者、在中国执教的外国法律教师和出国留学的中国学者和学生也可能会有所裨益。但是，本书主要是为在中国执教的中国教师和为促进中国国内法律教学方法的发展而写的。

这本概略主要是集 1987—1988 学年中国政法大学青年教师培训班之经验写成的。许多中国和美国的同事、中国的学生和法律教师所提出的有见地的看法和建议也是十分有益的。作为中国第一本关于法律教育方法的著作，本书将在积累了一定的经验后作进一步的修改和充实。因此，本书和政法大学青年教师培训班将成为献身于改革中国的法学教育体制的长期努力的一部分。

这本刚刚起步的概略的有限目标是：（1）总结我们过去两年的经验；（2）为中国法律教师将来的应用和试验扼要地提出建议和意见；（3）引出反馈和共享我们的教学经验。

## **B. 如何使用这本教学手册**

这些资料有用的程度在很大程度上取决于读者的反应，而且取决他们在多大程度上积极使用了本书所述的建议和方法。本书分为以下几个主要部分：

第一部分概括介绍了这些资料产生的目的、范围和背景，提供了这些材料不寻常的特点和性质。关于如何阅读和使用这些材料也提出了特别的建议和指南。

第二部分探索和讨论了一些最基本的问题和主题，这些都是我们在政法大学青年教师培训班上和与出席 1988 年 4 月在武汉大学法学院举办的法学教育会议的、来自全国各地政法院校的中国教师的交谈中所提出的问题。作为第三和第四部分叙述具体教学方法和材料的框架，第二部分着眼于中国的条件，中美交流计划的作用，并探讨了教与学的概念和有关观念。

第三部分描述了政法大学青年教师培训班所使用的一系列特别的教学方法，并包括可能对应用和发展这些方法有用的示范性材料。其中包括讲授的方法，提问的方法，美国案例分析方法，分析问题的方法，实践的方法和反馈。

第四部分提出了关于加强教师对学生需要和能力的了解、发展具体的制定教学计划的工具和探索评价问题的附加材料和建议。

第五部分确认了某些未来研究、试验、教材的发展和教师培训的方向。

下面是阅读和使用本书的一些特别建议：

1. 联系中国的具体条件和中国教师的教学实践，批判地看待和使用所有材料和建议。

a. 考查本书所述方法中明示和暗示的假设和价值观念，批判性地阅读。

b. 将中国的假设和价值观念与本书所述方法确认的假设和价值观念加以比较，评估这些材料和建议之间的关系。

2. 把示范性资料（如课程安排，课堂学生情况调查表，反馈表）仅仅作作为需要进行试验并需根据学生的反应和教师的需要与想法加以修改的试验模式。

3. 在评估这些建议和方法的适用性时，必须考虑到每一学院的限制和具体条件，但这只能作为确定可能适用何种建议和方法的许多因素中的一种因素。请记住：具体的和物质的条件可以而且确实在变化。

4. 把使用、评估、适用和发展个人的方法作为一种与同事和学生合作的工作。

a. 和其他教师一起讨论这些方法和资料。

b. 把经验、试验和这些新的方法进行比较和讨论。

c. 请同事们观察并给出对工作的反馈。

5. 在阅读关于具体的教学方法这一部分之前，通读第一、第二部分关于教学的绪论和一般说明。有些读者可能会立即跳到关于具体教学方法的那几部分，也许认为它是更实际更具体的。这几部分旨在继续弄清楚这些资料产生的影响和本书范围。

本书的作用是有限的，过一段时间需要增补和修改。请告诉我们，你对这些初步的教学方法的反应是什么。你的反馈对于将来的修改和发展是非常有用的，对于发展将来的教材和培训计划亦是大有裨益的。为此目的，书后附有各种反馈和反应表格。

中国出版了许多关于太极拳和气功的书籍。这些手册都具体说明了如何站立、呼吸和实践这些古老的锻炼形式，以及身体和精神训练的方法。这些书中经常有大师示范这些锻炼形式的图解。简单地看一下这些内容便可以知道许多，或甚至可以理解太极拳或气功的哲理和实践。但仅是死啃书本，也许还不能掌握这些形式的要旨，充其量是眼高手低，纸上谈兵。

与太极、气功手册不同，本书没有说明大师，也不是指出一门艺术有效实践的一种权威指南，尽管好的教学确实是一门艺术。但是，象上述手册一样，本书要求读者积极参加实践活动，并对这种实践作出有条不紊、坚持不懈的反思。同时，这也是一种集体和个人的发现、进步和发展的旅程。

## C. 1987—1988 年中国政法大学青年教师培训班

在与中国同事们进行的大量交流中，作为美国和中国的教育工作者，我们似乎具有一种共同的兴趣，即促使在中国执教的美国教师的工作最大限度地发挥其潜在效益（目前和长期的）。然而，一年后我通过对我在中国的教学经验的反思，一些问题变得比较清楚了。首先，孤立地讲授美国法律课程，其长期效益是有限的。对于未来的中国教师来说，仅仅参加一门美国法律课程的学习不一定能训练他们讲授美国法律（除非不超出介绍美国法律基本内容的水平），也不会有助于他们发展教学技巧和方法。因此，从一个项目和机

构的角度来看,我所做的实体法课程的讲授对于将来课程设置的发展和我在中国任教的法学院将来进行美国法律研究的内在能力的影响是有限的。

1987—1988 年度举办的中国政法大学青年教师培训班(简称“政法大学培训班”)试图探索出能对上述一些长远利益和问题作出回答的教师培训方法。政法大学培训班有以下主要目标:

(1) 使用和发展有效的学习和教学计划:

(2) 介绍一系列美国法律教学方法,包括案例分析法,讲授方法,角色扮演和问题分析的方法;

(3) 发展和改进学员的技能水平(包括法律英语,法律分析,联系和交往技巧及计划技巧);

(4) 研究和可以和中国的外国法课程结合在一起的教学资料和教学方法。

培训班的学员大部分是青年教师,有几位中国青年律师通过特别安排也参加了这个班的学习。学员是在经过单个口试、英语阅读测试和审查有关其兴趣、背景和其他有关问题的书面情况调查表之后最后集中选定的。这种评估方法将在第四部分关于理解你的学生的章节中进一步详细讨论。

学员的英语水平、法律专业范围和参加培训班的理由各不相同。这种技巧水平和背景情况的差异对培训班的设计和和实施提出了特殊的要求。例如,为提高许多学生的英语熟练程度,年初为他们进行了特殊的泛读法律英语的训练。这种训练包括介绍基本的法律方法词汇、基本用语和概念,主要有四个方面:(1) 美国政府的基本结构;(2) 法律分类和渊源;(3) 简介民事诉讼程序;(4) 简介美国的法院制度。这个班还分成了几个小组进行另外的口语和听力综合练习。

这个训练班的整个程序依学员技巧的进步和具体范围而定。每一步都要根据前一步包括的材料和工作情况来确定。政法大学培训班的计划包括以下几个主要部分:

(1) 青年教师每周一次的美国法律制度和程序二班(ALPII班)

这个班使用从美国民事侵权行为法、合同法和立法程序中选出的案例和材料讨论美国的法律程序。教学方法包括讲授,讨论,电影教学,模拟,角色扮演和分析问题的方法。课堂工作包括合作小组的工作和旨在增长和发展联系技巧的课堂交流。

(2) 个别谈话

一对一的个别谈话,教师和学生讨论个人的进步和问题,审查具体工作任务完成情况。在第二学期还交给他们起草和撰写关于中国法律教育和美国教学方法的有关文章的任务。

(3) 美国的法律制度和程序一班(ALPI班)

1988 年春组织了一个学习美国法律制度和程序的研究生班。这个班主要是介绍和讨论美国法律制度和法官作出判决的程序。这个班同时有两个目标:

(a) 向中国的研究生介绍美国的机构和法律制度及程序;

(b) 作为中国青年教师观察和试验在 ALPII 班介绍和使用的某些教学方法的活生生的实验室。这包括制定一个教师协作计划和协作教授这个班的学生。

(4) 教学讨论(第二学期)

每周三个小时的教学讨论,主要集中讨论和制定研究生班(ALPI班)的教学计划,



研究具体施教方法和教学问题。例如，教与学的基本概念是什么？教学方法选择中的主要因素是什么？

政法大学培训班主要是采用美国纽约市立大学法学院的教学方法和试验成果。这所大学由广泛的美国法律教育工作者组成，是一所在全美最富于创造性的法学院。纽约市立大学法学院是基于这样的前提，即法律能够而且应该服务于人类的目的，法律的实践可以是一种鼓舞人心的和富于人道主义精神的工作。该法学院的工作重点是学生、学院和教职工的合作；明确地研究个人和职业的价值；法学理论和法律实践相结合。

为执行其为公共利益服务的重任，纽约市立大学法学院把诸如讲授和案例分析方法等传统教学方法与实践的方法结合起来，如校内法律事务所（学生在学院律师的监督下代表当事人），模拟和角色扮演（为执行指定的任务由学生充任律师、法官，或当事人）等实践方法。纽约市立大学的教学方法把职业责任结合在所有课程中进行教育。纽约市立大学在研究、写作、相互联系和律师技巧等方面的教学中，广泛结合使用微妙的电子计算机和录像技术。

采用纽约市立大学法学院或其他美国法律学校的教学方法来发展中国教师培训方法，向我们提出了一个基本问题，即由于社会、政治和经济制度不同，纽约市立大学或任何其他美国法律学校的教学方法与中国制度的关系如何，怎么做才合适呢？这一困难而复杂的问题要在下面关于中美法学教育交流的作用一节中作具体研究和讨论，而且在全书中也要作一般性讨论。但是，这个在两种文化交流和在多种敏感的方式中教学所提出的问题，需要在中美教育者、领导人、教师和学生的对话中，以一种连续不断的方式进行说明和阐述。